뮤 직 비 디 오 로  배 우 는

# 한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ)

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

**සිංහල විවරණ සහිත සංස්කරණය · 싱할라어 안내 병기판**

제 2 편

## ♪ 화장실이 어디예요?

වැසිකිළිය කොහේද?

**모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인**

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ
YouTube සංගීත වීඩියෝ එකකින් TOPIK Ⅰ ඉගෙන ගන්න
어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위
සියලු වචන හා ව්‍යාකරණ TOPIK Ⅰ (මට්ටම් 1–2) තුළ

유튜브 채널
මගේ නාලිකාව

무료 교재 전체 받기
නොමිලේ පොත් සියල්ල


**지은이 에픽21 (EPIC21)**
youtube.com/
@EPIC21korean

# 차례

පටුන



**이 책의 약속**

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

# 이 책의 구성과 학습 방법

මෙම පොතේ ව්‍යුහය හා ඉගෙනුම් ක්‍රමය

이 책은 뮤직비디오 ‘화장실이 어디예요?’ 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

මෙම පොත “වැසිකිළිය කොහේද?” යන එකම සංගීත වීඩියෝව හරහා TOPIK Ⅰ උගන්වයි. වෙනම හඬපටයක් අවශ්‍ය නැත — YouTube වීඩියෝව බැලීම පමණක් ප්‍රමාණවත්ය. සියලු වචන හා ව්‍යාකරණ TOPIK Ⅰ (මට්ටම් 1–2) සීමාව තුළ ය.

## 이렇게 공부하세요

මෙසේ ඉගෙන ගන්න

**① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.**
QR කේතය ස්කෑන් කර සංගීත වීඩියෝව මුල සිට අග දක්වා නරඹන්න (වැඩිම වශයෙන් දෙවරක්).

**② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.**
පළමුව ශ්‍රවණ ප්‍රශ්න (1–8) කර සියලු පිළිතුරු සලකුණු කරන්න.

**③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다.** ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
ඉන්පසු කියවීම් ප්‍රශ්න (9–18) කරන්න. ※ මෙම අනුපිළිවෙල රකින්න — කලින් කියෙව්වොත් ශ්‍රවණ පිළිතුරු දැනගනී.

**④ ‘정답과 상세 해설’에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.**
“පිළිතුරු හා විස්තර” කොටසේ පිළිතුරු පරීක්ෂා කරන්න; වැරදුණු ප්‍රශ්නවලට අදාළ ගීත පදය වීඩියෝවෙන් නැවත සොයන්න.

**⑤ ‘학습편’에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, ‘색인’으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.**
අධ්‍යයන කොටසේ ගීත පද, උච්චාරණය, වචන හා ව්‍යාකරණ නැවත බලා, ශ්‍රැති ලේඛනය, පිටපත් කිරීම, ප්‍රශ්නාවලිය හා සංස්කෘතික සටහන සමඟ අවසන් කර, දර්ශකය මගින් නැවත සිහිපත් කරන්න.

## 시험 정보

විභාග තොරතුරු

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

මුළු ප්‍රශ්න 18ක් ලකුණු 52ක් — ශ්‍රවණ 8ක් ලකුණු 26ක්, කියවීම 10ක් ලකුණු 26ක්. ප්‍රශ්න ආකෘතිය හා ලකුණු ක්‍රමය සැබෑ TOPIK Ⅰ (91 · 96 · 102 වන) නිල ප්‍රමිතියට අනුව ය.

P A R T 1

# 시험편

**ආදර්ශ විභාගය · ප්‍රශ්න 18 · ලකුණු 52**

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기
영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

# 제1교시 듣기

ශ්‍රවණය · ප්‍රශ්න 1–8

**※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 ‘화장실이 어디예요?’를 보고 푸는 문제입니다.**

※ [1–8] පහත ප්‍රශ්න “වැසිකිළිය කොහේද?” සංගීත වීඩියෝව නරඹා පිළිතුරු දිය යුතු ය.

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· පහත QR කේතයෙන් සම්පූර්ණ වීඩියෝව නරඹන්න (වැඩිම වශයෙන් දෙවරක් බැලිය හැක).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· ප්‍රශ්නවල අනුපිළිවෙල වීඩියෝවේ අනුපිළිවෙලට සමාන ය. නරඹා අවසන් වූ පසු පිළිතුරු දෙන්න.

**유튜브 ‘화장실이 어디예요?’ 뮤직비디오**

YouTube හි සංගීත වීඩියෝව බැලීමට ස්කෑන් කරන්න

**1. 손님이 “안에 휴지 있어요?”라고 묻습니다. 직원의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 네, 있어요.

② 네, 없어요.

③ 아니요, 없어요.

④ 아니요, 많아요.

**2. 두 사람은 지금 어디에서 이야기하고 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 학교

② 병원

③ 카페

④ 서점

**3. 손님은 카운터에서 무엇을 가져갔습니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

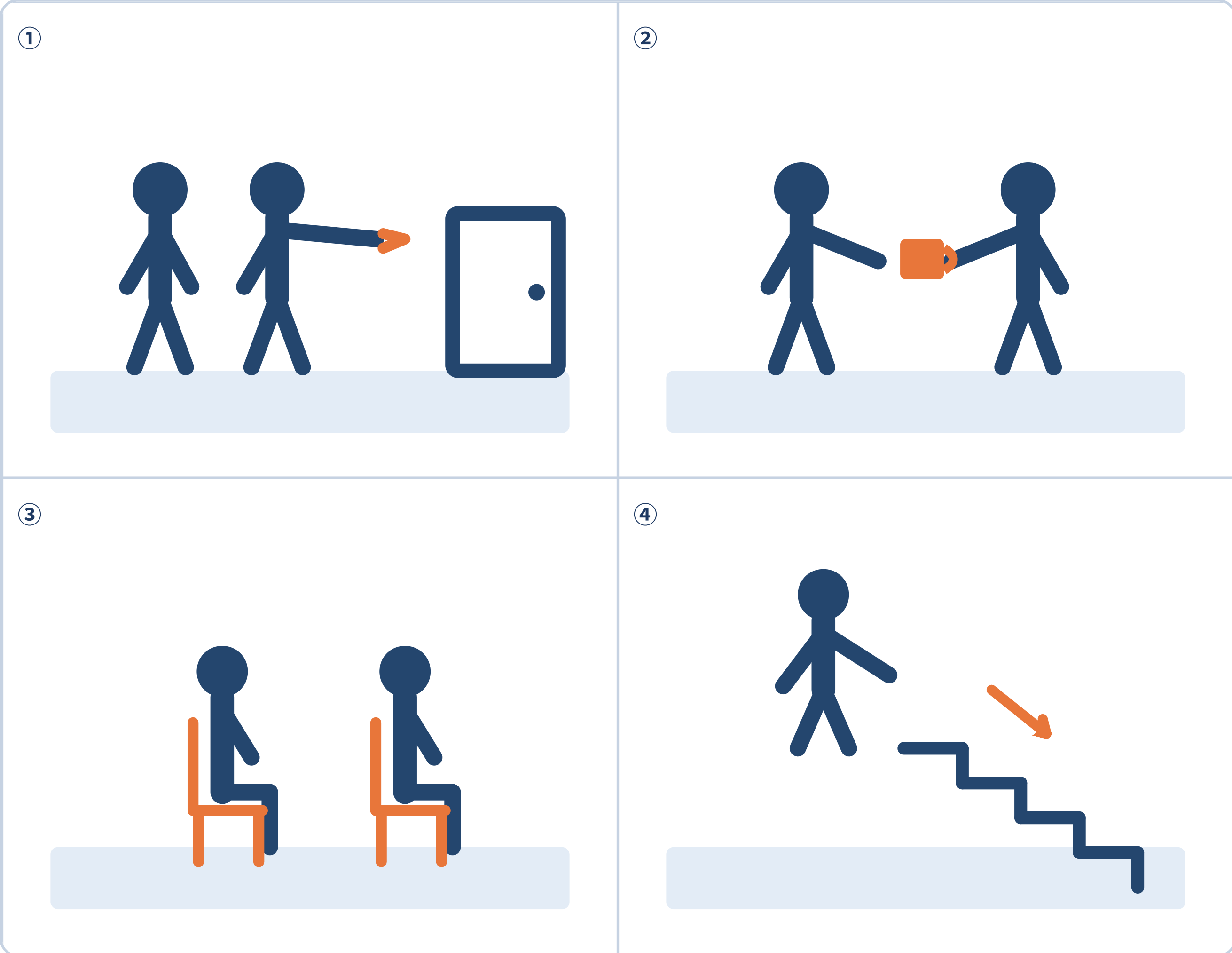
① 커피

② 사진

③ 우산

④ 휴지

**4. 직원이 화장실 가는 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오.** (4점)




**5. 손님은 화장실에 가기 전에 카운터에서 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 휴지를 가져갔습니다.

② 커피를 샀습니다.

③ 손을 씻었습니다.

④ 전화를 했습니다.

**6. 손님은 직원과 이야기한 후에 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

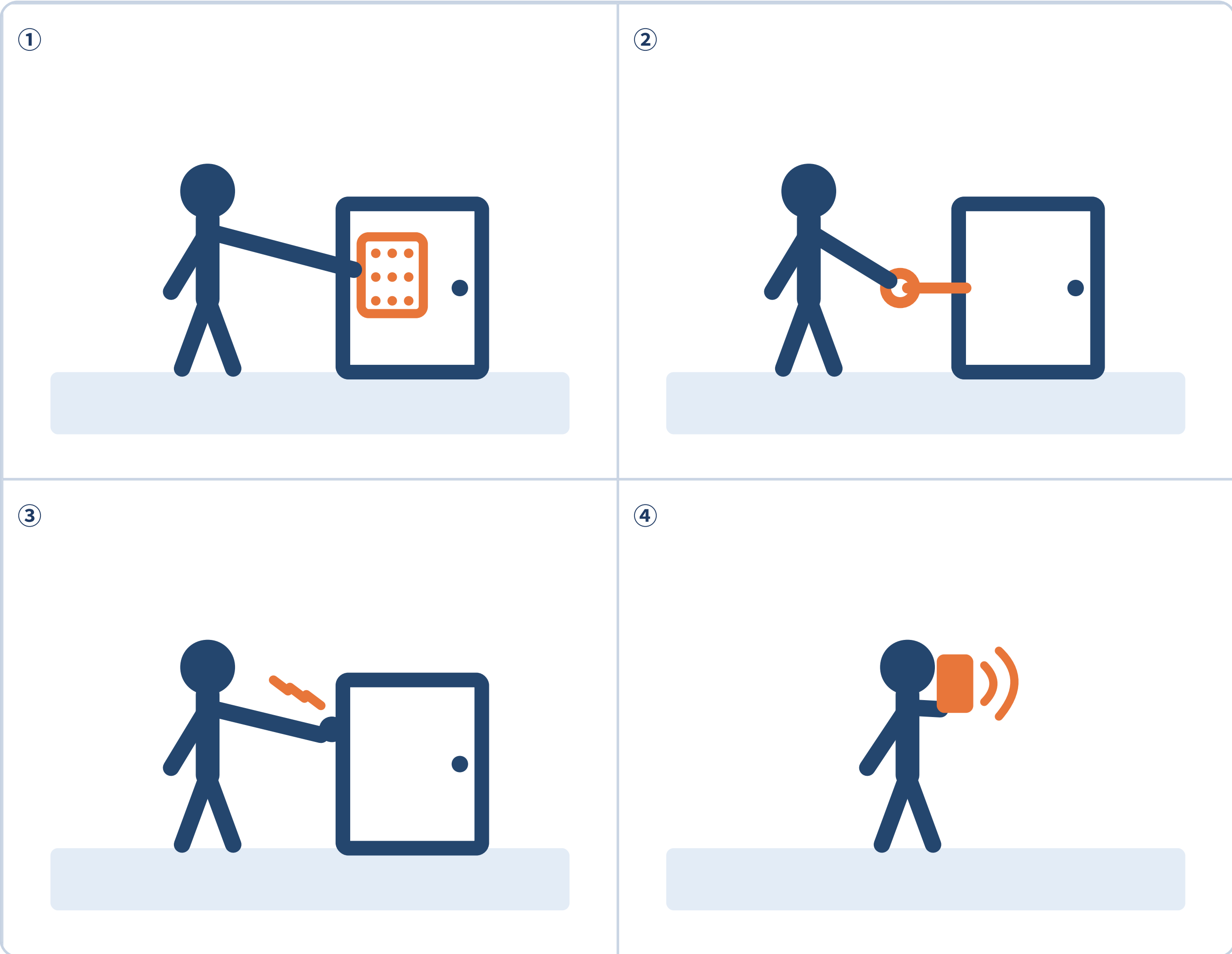
① 의자에 앉았습니다.

② 문을 열고 밖으로 나갔습니다.

③ 커피를 주문했습니다.

④ 집에 갔습니다.

**7. 손님이 화장실 문을 열 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오.** (4점)




**8. 직원이 "비밀번호는 일, 이, 삼, 사, 별표예요."라고 말합니다. 이어지는 손님의 말로 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 실례합니다.

② 감사합니다.

③ 안녕히 계세요.

④ 처음 뵙겠습니다.

# 제2교시 읽기

කියවීම · ප්‍රශ්න 9–18

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ ශ්‍රවණ (1–8) සියලු පිළිතුරු සලකුණු කළ පසුව පමණක් මෙය කරන්න.

**※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오.** (2점)

**보 기**

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

**9.**

남자 화장실은 이 층입니다. 여자 화장실은 삼 층입니다.

① 요일
② 장소
③ 날씨
④ 음식

**※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.**

**보 기**

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

**10.** (2점)

화장실 안에 ( )가 없습니다. 카운터에서 가져갑니다.

① 휴지
② 의자
③ 시계
④ 구두

**11.** (3점)

화장실 문이 잠겨 있습니다. 비밀번호를 (　　　　　). 문이 열립니다.

① 마십니다
② 누릅니다
③ 씻습니다
④ 닫습니다

※ **[12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오.** (3점)

**12.**

**휴대 전화 채팅 화면**

**수미**
민수 씨, 지금 어디예요?

**민수**
카페 안이에요.
그런데 화장실을 찾고 있어요.

**수미**
화장실은 밖에 있어요.
문 열고 나가서 계단으로 올라가세요.

**민수**
네, 고마워요. 이따가 봐요.

① 민수 씨는 지금 카페에 있습니다.
② 화장실은 카페 안에 있습니다.
③ 민수 씨는 화장실을 찾고 있습니다.
④ 두 사람은 이따가 만날 것입니다.

※ **[13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오.** (3점)

**13.**

저는 오늘 카페에서 커피를 마셨습니다. 화장실에 가고 싶어서 직원에게 물어보았습니다. 직원이 위치를 친절하게 알려 주었습니다.

① 저는 오늘 도서관에 갔습니다.
② 저는 주스를 마셨습니다.
③ 직원이 화장실 위치를 알려 주었습니다.
④ 화장실은 카운터 옆에 있습니다.

**※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오.** (3점)

**14.**

한국 카페의 화장실은 가게 밖에 있을 때가 많습니다. 휴지도 안에 없을 때가 있습니다. 그래서 저는 화장실에 가기 전에 먼저 물어보고 휴지를 챙깁니다. 그러면 나중에 편합니다.

① 저는 커피를 좋아합니다.
② 한국 카페는 휴지가 쌉니다.
③ 저는 화장실에 자주 갑니다.
④ 저는 화장실에 가기 전에 미리 준비를 합니다.

**※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.**

**★ 화장실 이용 안내 ★**

우리 카페를 이용해 주시는 손님들께 감사드립니다.
화장실은 가게 밖에 있습니다. 문을 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.
화장실 안에 휴지가 없습니다. 카운터에서 챙겨 가세요.

※ 비밀번호는 영수증에 있습니다.

**15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오.** (2점)

① 새 메뉴를 소개하려고
② 카페 문 닫는 시간을 알리려고
③ 화장실 이용 방법을 안내하려고
④ 카운터 직원을 찾으려고

**16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오.** (3점)

① 화장실은 카페 안에 있습니다.
② 화장실 안에 휴지가 많습니다.
③ 화장실은 일 층에 있습니다.
④ 비밀번호는 영수증에서 볼 수 있습니다.

**※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오.** (3점)

## 17.

(가) 카운터에서 휴지를 챙겼습니다.
(나) 직원에게 화장실 위치를 물어보았습니다.
(다) 비밀번호를 누르고 화장실에 들어갔습니다.
(라) 문을 열고 나가서 이 층으로 올라갔습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)
② (나)-(라)-(가)-(다)
③ (가)-(나)-(다)-(라)
④ (가)-(라)-(나)-(다)

**※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오.** (2점)

## 18.

**일, 이, 삼, 사 그리고 별표를 눌렀습니다.**

휴지를 챙겨서 이 층으로 올라갔습니다. ( ㉠ ) 그런데 화장실 문이 잠겨 있었습니다. ( ㉡ ) 그때 직원이 알려 준 비밀번호가 생각났습니다. ( ㉢ ) 그러자 문이 열렸습니다. ( ㉣ )

① ㉠
② ㉡
③ ㉢
④ ㉣

# 답안지

පිළිතුරු පත්‍රය

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

තෝරාගත් පිළිතුරේ අංකයට ◯ ලකුණ යොදන්න. ■ 1-8 ශ්‍රවණ ■ 9-18 කියවීම

| 문항 | 답안 표기란 |
|---|---|
| 1 | ① ② ③ ④ |
| 2 | ① ② ③ ④ |
| 3 | ① ② ③ ④ |
| 4 | ① ② ③ ④ |
| 5 | ① ② ③ ④ |
| 6 | ① ② ③ ④ |
| 7 | ① ② ③ ④ |
| 8 | ① ② ③ ④ |
| 9 | ① ② ③ ④ |

| 문항 | 답안 표기란 |
|---|---|
| 10 | ① ② ③ ④ |
| 11 | ① ② ③ ④ |
| 12 | ① ② ③ ④ |
| 13 | ① ② ③ ④ |
| 14 | ① ② ③ ④ |
| 15 | ① ② ③ ④ |
| 16 | ① ② ③ ④ |
| 17 | ① ② ③ ④ |
| 18 | ① ② ③ ④ |

# 정답 한눈에 보기

පිළිතුරු වගුව

### 듣기 (1~8번) · 26점

| 문항 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 정답 | ③ | ③ | ④ | ① | ① | ② | ① | ② |
| 배점 | 3 | 3 | 3 | 4 | 3 | 3 | 4 | 3 |

### 읽기 (9~18번) · 26점

| 문항 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 정답 | ② | ① | ② | ② | ③ | ④ | ③ | ④ | ① | ③ |
| 배점 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | 3 | 3 | 2 |

**나의 점수** 듣기 (  ) / 26점 + 읽기 (  ) / 26점 = 총 (  ) / 52점
මගේ ලකුණු: ශ්‍රවණ ( ) / 26 + කියවීම ( ) / 26 = එකතුව ( ) / 52

## 점수 해석 (참고)

ලකුණු කියවන ආකාරය (යොමුව සඳහා)

**★ 42점 이상** 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
ලකුණු 42ට වැඩි : මෙම කොටසේ වචන හා ප්‍රකාශන හොඳින් ප්‍රගුණ කර ඇත — ඊළඟ කොටසට යන්න.

**★ 31~41점** 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
ලකුණු 31–41 : වැරදුණු ප්‍රශ්නවල පදනම් ගීත පදය වීඩියෝවෙන් නැවත පරීක්ෂා කරන්න.

**★ 30점 이하** 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
ලකුණු 30 හෝ අඩු : පළමුව දර්ශකයේ වචන හා ව්‍යාකරණ ඉගෙන ගෙන, වීඩියෝව නැවත බලා, තව වරක් කරන්න.

P A R T 2

# 해 설 편

පිළිතුරු හා විස්තර

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

# 문항별 정답과 상세 해설

පිළිතුරු හා විස්තර

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

පදනම් ගීත පදය පරීක්ෂා කළ පසු එම දර්ශනය වීඩියෝවෙන් නැවත සොයන්න. උච්චාරණය හා වචන-ව්‍යාකරණ විස්තර 3 වන කොටසේ, අධ්‍යයන කොටසේ ඇත.

## 듣기 (1~8번)

### 1번 정답 ③

♪ 근거 가사 대사 “안에 휴지 있어요?” — “아니요, 없어요.”

③ 화장실 안에 휴지가 없으므로 부정의 대답 ‘아니요, 없어요.’가 알맞습니다. → 정답

① 화장실에 휴지가 없으므로 ‘네, 있어요.’는 사실과 다릅니다.

② ‘네’ 뒤에는 있다는 말이 와야 합니다. ‘네, 없어요.’는 앞뒤가 맞지 않습니다.

④ ‘아니요’ 뒤에 없다고 해야 하는데 ‘많아요’라고 하면 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** ‘있어요?’라고 물으면 ‘네, 있어요. / 아니요, 없어요.’ 두 가지로 대답합니다. 네↔아니요, 있다↔없다를 짝으로 외우세요.

### 2번 정답 ③

♪ 근거 가사 대사 “여기 카운터에서 가져가세요.” · 커피를 파는 가게의 모습

③ 카운터, 커피, 직원이 나오는 곳 — 두 사람은 카페에서 이야기하고 있습니다. → 정답

①·②·④ 학교, 병원, 서점의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화 속 물건과 사람(카운터·커피·직원)을 보고 어디인지 찾는 문제입니다.

### 3번 정답 ④

♪ 근거 가사 대사 “여기 카운터에서 가져가세요.”

④ 화장실 안에 휴지가 없어서, 손님은 카운터에 준비된 휴지를 가져갔습니다. → 정답

①·②·③ 커피, 사진, 우산을 가져가는 장면은 없습니다.

**4번** **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 “저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.”

① 직원이 손으로 문 쪽을 가리키며 길을 안내하고, 손님이 듣고 있는 그림이 알맞습니다. **→ 정답**

② 커피를 주는 모습은 길 안내가 아닙니다.

③ 두 사람이 앉아 있는 장면은 영상에 없습니다.

④ 손님은 계단을 내려가지 않고 올라갑니다. 그리고 안내는 두 사람이 함께 있는 장면입니다.

> ✎ **학습 팁** 그림 문제는 ‘누가(몇 명이) · 어디에서 · 어떻게’ 세 가지를 그림과 비교하세요.

**5번** **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 “여기 카운터에서 가져가세요.” — 휴지를 받는 장면

① 손님은 화장실에 가기 전에 카운터에서 휴지를 가져갔습니다. **→ 정답**

②·③·④ 커피를 사는 것, 손을 씻는 것, 전화하는 것은 영상에 나오지 않습니다.

**6번** **정답 ②**

♪ 근거 가사 대사 “저쪽 문 열고 나가서 …” — 손님이 나가는 장면

② 직원과 이야기한 후에 손님은 문을 열고 밖으로 나갔습니다. **→ 정답**

①·③·④ 의자에 앉기, 커피 주문, 집에 가기는 대화 다음 장면이 아닙니다.

> ✎ **학습 팁** ‘~한 후에’ 문제는 일이 일어난 순서를 묻습니다. 영상의 장면 순서를 떠올리세요.

**7번** **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 “일, 이, 삼, 사, 별표.” — 문 앞에서 누르는 장면

① 손님은 문에 있는 비밀번호 판을 눌러서 문을 열었습니다. **→ 정답**

②·③·④ 열쇠로 열기, 문 두드리기, 전화 걸기는 영상에 없습니다.

**8번** **정답 ②**

♪ 근거 가사 대사 "일, 이, 삼, 사, 별표예요." — "감사합니다."

② 비밀번호를 친절하게 알려 주었으므로, 고마움을 표현하는 '감사합니다.'가 이어져야 합니다. → 정답

① '실례합니다'는 말을 걸거나 부탁할 때 씁니다.

③ 헤어질 때 하는 인사입니다.

④ 처음 만난 사람에게 하는 인사입니다.

✎ **학습 팁** 인사말은 '언제 쓰는 말인지'가 중요합니다. 부를 때(저기요) / 부탁할 때(실례합니다) / 고마울 때(감사합니다) / 헤어질 때(안녕히 계세요·가세요).

## 읽기 (9~18번)

**9번** **정답 ②**

② 이 층, 삼 층 — 화장실이 있는 곳을 말하고 있으므로 '장소'에 대한 내용입니다. → 정답

①·③·④ 요일, 날씨, 음식에 대한 말은 없습니다.

✎ **학습 팁** 이 유형은 글의 낱말들을 하나로 묶는 말(요일·장소·날씨·가족 …)을 찾는 문제입니다.

**10번** **정답 ①**

① 카운터에서 가져가는 것, 그리고 화장실 안에 없는 것은 '휴지'입니다. → 정답

②·③·④ 의자, 시계, 구두는 카운터에서 가져가는 물건이 아닙니다.

**11번** **정답 ②**

② 비밀번호는 손가락으로 '누릅니다'. 누르면 잠긴 문이 열립니다. → 정답

①·③·④ 마시다(음료), 씻다(손·몸), 닫다(문을 닫으면 열리지 않음)는 뜻이 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 빈칸 문제는 빈칸 앞뒤의 말(비밀번호를 ~ / 문이 열립니다)과 어울리는 동사를 찾으세요.

**12번** **정답 ②**

② 수미 씨가 '화장실은 밖에 있어요'라고 했습니다. 카페 안에 있다는 말은 맞지 않습니다. → **정답**

① 민수 씨는 '카페 안이에요'라고 했습니다.

③ 민수 씨는 화장실을 찾고 있다고 했습니다.

④ '이따가 봐요'라고 했으므로 두 사람은 이따가 만날 것입니다.

> ✎ **학습 팁** '맞지 않는 것' 문제입니다. 선택지 네 개를 글과 하나씩 비교해서 다른 것 하나를 찾으세요.

**13번** **정답 ③**

③ '직원이 위치를 친절하게 알려 주었습니다'와 같습니다. → **정답**

① 저는 오늘 카페에 갔습니다.

② 저는 커피를 마셨습니다.

④ 화장실이 카운터 옆에 있다는 말은 글에 없습니다.

**14번** **정답 ④**

④ 글쓴이는 화장실에 가기 전에 먼저 물어보고 휴지를 챙깁니다. 즉, 미리 준비를 한다는 것이 중심 내용입니다. → **정답**

①·②·③ 커피를 좋아한다, 휴지가 싸다, 화장실에 자주 간다는 말은 글에 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 중심 내용 문제는 '그래서' 뒤의 문장을 잘 보세요. 글쓴이가 하는 일과 그 이유가 들어 있습니다.

**15번** **정답 ③**

③ 화장실의 위치, 휴지, 비밀번호 — 화장실 이용 방법을 안내하려고 쓴 글입니다. → **정답**

①·②·④ 새 메뉴, 문 닫는 시간, 직원 모집에 대한 내용은 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 안내문의 목적 문제는 제목(★ 화장실 이용 안내 ★)에 힌트가 있습니다.

**16번** **정답 ④**

④ '비밀번호는 영수증에 있습니다'와 같습니다. → **정답**

① 화장실은 가게 밖에 있습니다.

② 화장실 안에 휴지가 없습니다.

③ 화장실은 이 층에 있습니다.

**17번** **정답 ①**

① 먼저 위치를 물어보고(나) → 휴지를 챙기고(가) → 문을 열고 나가서 올라간 후(라) → 비밀번호를 누르고 들어갑니다(다). 영상의 순서와 같습니다. **→ 정답**

(가)와 (라)의 순서를 바꾸면(②) 휴지 없이 올라가게 되고, (가)로 시작하면(③·④) 위치를 묻기 전에 휴지부터 챙기게 되어 이야기가 자연스럽지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 배열 문제는 먼저 첫 문장을 정하세요. 이야기의 시작(위치를 물어봄)을 찾으면 반은 푼 것입니다.

**18번** **정답 ③**

③ 넣을 문장은 비밀번호를 누르는 행동입니다. '비밀번호가 생각났습니다' 바로 뒤 ( ㉢ )에 들어가야, 누른 다음 '그러자 문이 열렸습니다'로 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

①·② ( ㉠ )·( ㉡ )은 아직 비밀번호가 생각나기 전이라 누를 수 없습니다.

④ ( ㉣ )은 문이 이미 열린 다음이라 순서가 늦습니다.

> ✎ **학습 팁** '그러자' 앞에는 원인이 되는 행동이 와야 합니다. 넣을 문장이 어떤 결과로 이어지는지 찾으세요.

PART 3

# 학습편

**ගීත පද · උච්චාරණය · වචන හා ව්‍යාකරණ · ශ්‍රැති ලේඛනය ...**

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

## 하나. 가사 — 한국어 · 싱할라어

ගීත පද · කොරියානු හා සිංහල

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 이 노래는 손님과 직원의 대화로 이루어져 있습니다.
ගීතය අසමින් පද ඇසින් අනුගමනය කරන්න. මෙම ගීතය පාරිභෝගිකයෙකු හා සේවකයෙකු අතර සංවාදයකි.

### [대화 1 — 위치]

| | | |
|---|---|---|
| 손님 | **저기요, 화장실 어디예요?** | සමාවෙන්න, වැසිකිළිය කොහේද? |
| 직원 | **저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.** | අර දොර ඇරලා පිටතට ගිහින් දෙවන තට්ටුවට යන්න. |

### [대화 2 — 남녀 층]

| | | |
|---|---|---|
| 손님 | **남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요?** | පිරිමි හා කාන්තා වැසිකිළි වෙන් වෙන් වශයෙන් තිබෙනවාද? |
| 직원 | **네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.** | ඔව්, පිරිමි දෙවන තට්ටුවේ, කාන්තා තෙවන තට්ටුවේ. |

### [대화 3 — 휴지]

| | | |
|---|---|---|
| 손님 | **안에 휴지 있어요?** | ඇතුළේ කඩදාසි තිබෙනවාද? |
| 직원 | **아니요, 없어요.** | නැහැ, නැත. |
| 직원 | **여기 카운터에서 가져가세요.** | මෙතැන කවුන්ටරයෙන් රැගෙන යන්න. |

### [대화 4 — 비밀번호]

| | | |
|---|---|---|
| 손님 | **비밀번호는 뭐예요?** | රහස් අංකය මොකක්ද? |
| 직원 | **일, 이, 삼, 사, 별표예요.** | එක, දෙක, තුන, හතර, තරු ලකුණ. |
| 손님 | **감사합니다.** | ස්තුතියි. |

### [혼잣말 — 찾아가기]

| | | |
|---|---|---|
| 손님 | **남자는 이 층.** | පිරිමි දෙවන තට්ටුව. |
| 손님 | **일, 이, 삼, 사, 별표.** | එක, දෙක, තුන, හතර, තරු ලකුණ. |
| 손님 | **찾았다!** | හම්බවුණා! |

## 둘. 발음 — 표기와 소리

උච්චාරණය · ලිවීම හා ශබ්දය

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 노래를 따라 부르며 소리로 익히세요. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

කොරියානු භාෂාවේ ලියන ආකාරයට උච්චාරණය නොවන තැන් තිබේ. තැඹිලි පැහැති අකුරු ශබ්දය වෙනස් වන තැන් ය.

| 표기 (쓰는 대로) | 소리 (말하는 대로) |
|---|---|
| 저기요, 화장실 어디예요? | = 표기대로 소리 납니다 |
| 저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요? | 남자 화장실, 여자 화장실 따로 **이써**요? |
| 네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 안에 휴지 있어요? | **아네** 휴지 **이써**요? |
| 아니요, 없어요 | 아니요, **업써**요 |
| 여기 카운터에서 가져가세요 | 여기 카운터에서 가**저**가세요 |
| 비밀번호는 뭐예요? | = 표기대로 소리 납니다 |
| 일, 이, 삼, 사, 별표예요 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 감사합니다 | 감사**함**니다 |
| 남자는 이 층 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 일, 이, 삼, 사, 별표 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 찾았다! | **차잗따**! |

# 셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

වචන හා ව්‍යාකරණ · වාක්‍යයෙන් වාක්‍යය

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 문+을 열+고

ගීතයේ වාක්‍ය වීඩියෝවේ පෙනෙන අනුපිළිවෙලට විස්තර කර ඇත; අලුත් වචන පළමු වර පෙනෙන විට එක් වරක් පමණක් විස්තර කෙරේ. "+" යනු වචනයට විභක්තියක් හෝ ප්‍රත්‍යයක් එකතු වන තැන ය. නිල් = වචන · රතු = ව්‍යාකරණ. කලින් විස්තර කළ වචන කළු පැහැයෙන් දැක්වේ.

## 01 저기요, 화장실 어디예요?

සමාවෙන්න, වැසිකිළිය කොහේද?

저기요, 화장실 어디+이+에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [සමාවෙන්න — නාඳුනන කෙනෙකු අමතන විට භාවිත වේ]
- **화장실** (명사) 대변이나 소변을 볼 수 있는 시설이 있는 장소. [වැසිකිළිය]
- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [කොහේ]
- **이-** (조사) 주어가 지시하는 대상의 속성이나 부류를 지정하는 뜻을 나타내는 서술격 조사. [සම්බන්ධක ක්‍රියාව: "වීම"]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. '이-' 뒤에 붙습니다. [සම්බන්ධක ක්‍රියාවෙන් පසු ආචාරශීලී අවසන් ප්‍රත්‍යය — මෙහි ප්‍රශ්නයක්]

## 02 저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.

අර දොර ඇරලා පිටතට ගිහින් දෙවන තට්ටුවට යන්න.

저쪽 문 열+고 나가+아서 이 층+으로 올라가+세요 → 나가서

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향을 가리키는 말. [අර පැත්තේ, එතැන]
- **문** (명사) 사람이 안과 밖을 드나들 수 있게 열고 닫도록 만든 시설. [දොර]
- **열다** (동사) 닫히거나 잠긴 것을 트거나 벗기다. [ඇරීම]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: ක්‍රියා අනුපිළිවෙලට සම්බන්ධ කරයි — "ඉන්පසු"]
- **나가다** (동사) 어떤 지역이나 공간의 안에서 밖으로 이동하다. [පිටතට යාම]
- **-아서/-어서** (어미) 앞말과 뒤의 말이 순차적으로 일어남을 나타내는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: "කර ඉන්පසු"]
- **이** (관형사) 그 수가 둘인. ※ '이 층'은 아래에서부터 둘째 층입니다. [දෙක (චීන-කොරියානු) — 이 층 = දෙවන තට්ටුව]
- **층** (명사) 건물의 같은 높이에 있는 부분을 아래에서 위로 차례를 매겨 세는 단위. [තට්ටුව]
- **으로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [විභක්තිය: දිශාව — "වෙත"]
- **올라가다** (동사) 아래에서 위로, 낮은 곳에서 높은 곳으로 가다. [ඉහළට යාම]
- **-세요** (어미) 정중한 요청이나 친절한 안내를 나타내는 종결 어미. [ආචාරශීලී ඉල්ලීම / උපදෙස් අවසන් ප්‍රත්‍යය]

## 03 남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요?

පිරිමි හා කාන්තා වැසිකිළි වෙන් වෙන් වශයෙන් තිබෙනවාද?

남자 화장실, 여자 화장실 따로 있+어요?

- **남자** (명사) 남성으로 태어난 사람. [පිරිමියා]
- **여자** (명사) 여성으로 태어난 사람. [කාන්තාව]
- **따로** (부사) 다른 것들과 함께 하거나 섞이지 않게. [වෙන් වෙන් වශයෙන්]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 자리나 공간을 차지하고 존재하는 상태이다. [තිබීම; ඇත]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ආචාරශීලී ප්‍රකාශ / ප්‍රශ්න අවසන් ප්‍රත්‍යය]

※ '화장실'은 01에서 배웠습니다.

## 04 네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.

ඔව්, පිරිමි දෙවන තට්ටුවේ, කාන්තා තෙවන තට්ටුවේ.

네, 남자+는 이 층, 여자+는 삼 층+이+에요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [ඔව්]
- **는** (조사) 어떤 대상이 다른 것과 대조됨을 나타내는 조사. [විභක්තිය: වෙනස — පිරිමි හා කාන්තා]
- **삼** (관형사) 그 수가 셋인. ※ '삼 층'은 아래에서부터 셋째 층입니다. [තුන (චීන-කොරියානු) — 삼 층 = තෙවන තට්ටුව]

※ '남자·여자·이·층'은 02·03에서, '이-'와 '-예요/-이에요'(여기서는 서술)는 01에서 배웠습니다.

## 05 안에 휴지 있어요?

ඇතුළේ කඩදාසි තිබෙනවාද?

안+에 휴지 있+어요?

- **안** (명사) 어떤 물체나 공간의 둘레에서 가운데로 향한 쪽. [ඇතුළත]
- **에** (조사) 앞말이 어떤 장소나 자리임을 나타내는 조사. [විභක්තිය: ස්ථානය — "හි"]
- **휴지** (명사) 더러운 것을 닦는 데 쓰는 얇은 종이. [වැසිකිළි කඩදාසි]

## 06 아니요, 없어요.

නැහැ, නැත.

아니요, 없+어요

- **아니요** (감탄사) 묻는 말에 대하여 부정하며 대답할 때 쓰는 말. [නැහැ]
- **없다** (형용사) 사람이나 사물이 어떤 곳에 존재하지 않는 상태이다. [නොතිබීම; නැත — (↔ 있다)]

## 07 여기 카운터에서 가져가세요.

මෙතැන කවුන්ටරයෙන් රැගෙන යන්න.

여기 카운터+에서 가져가+세요

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [මෙහි]
- **카운터** (명사) 식당이나 가게 등에서 돈을 내는 곳. [කවුන්ටරය (මුදල් ගෙවන තැන)]
- **에서** (조사) 앞말이 출발점의 뜻을 나타내는 조사. [විභක්තිය: "සිට"]
- **가져가다** (동사) 어떤 물건을 한 곳에서 다른 곳으로 옮겨 가다. [රැගෙන යාම]

## 08 비밀번호는 뭐예요?

රහස් අංකය මොකක්ද?

비밀번호+는 뭐+이+에요? → 뭐예요

- **비밀번호** (명사) 보안을 위하여 남이 알 수 없도록 만들어 쓰는 번호. [රහස් අංකය]
- **는** ② (조사) 문장 속에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [විභක්තිය: මාතෘකාව — "නම්"]
- **뭐** (대명사) 모르는 사실이나 사물을 가리키는 말. [මොකක්ද]

## 09 일, 이, 삼, 사, 별표예요.

එක, දෙක, තුන, හතර, තරු ලකුණ.

일, 이, 삼, 사, 별표+이+에요 → 별표예요

- **일** (수사) 수를 셀 때 제일 처음 수. [එක (චීන-කොරියානු)]
- **이** (수사) 일에 일을 더한 수. [දෙක (චීන-කොරියානු)]
- **삼** (수사) 이에 일을 더한 수. [තුන (චීන-කොරියානු)]
- **사** (수사) 삼에 일을 더한 수. [හතර (චීන-කොරියානු)]
- **별표** (명사) 별 모양으로 생긴 표지. [තරු ලකුණ (★ / * බොත්තම)]

## 10 감사합니다.

ස්තුතියි.

감사하+ㅂ니다 → 감사합니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [ස්තුති කිරීම]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태를 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [විධිමත් ආචාරශීලී අවසන් ප්‍රත්‍යය]

## 11 남자는 이 층.

පිරිමි දෙවන තට්ටුව.

남자+는 이 층

※ 모두 앞에서 배운 말입니다. 혼잣말이라 서술어 없이 명사로 문장을 끝냈습니다. — සියලු වචන කලින් ඉගෙන ගෙන ඇත. තමන්ට ම කතා කරන නිසා වාක්‍යය ක්‍රියාවක් නොමැතිව නාම පදයකින් අවසන් වේ.

## 12 일, 이, 삼, 사, 별표.

එක, දෙක, තුන, හතර, තරු ලකුණ.

일, 이, 삼, 사, 별표

※ 09의 말을 혼잣말로 되풀이하며 비밀번호를 누르는 장면입니다. — බොත්තම් එබූ අතරතුර රහස් අංකය තමන්ට ම නැවත කියන දර්ශනය.

---

## 13 찾았다!

හම්බවුණා!

찾+았+다!

- **찾다** (동사) 모르는 장소를 발견하려고 여기저기를 살피다. 또는 마침내 그 장소를 알아내다. [සෙවීම; අවසානයේ සොයා ගැනීම]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 사건이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [අතීත කාල සලකුණ]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술함을 나타내는 종결 어미. 혼잣말에서 자주 씁니다. [සරල අවසන් ප්‍රත්‍යය — තමන්ට ම කතා කරන විට බහුලව යෙදේ]

---

# 넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

ශ්‍රැති ලේඛනය · ගීත පදවල හිස් තැන් පිරවීම

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
වීඩියෝව තව වරක් බලමින් ඇසෙන වචන හිස් තැන්වල ලියන්න. එක් පේළියක් ගානේ නවත්වා ලිවීමට ද පුළුවන.

**MV 다시 보기**
වීඩියෝව නැවත බලන්න

**보기**
화장실 · 저쪽 · 올라가세요 · 따로 · 삼 · 휴지 · 없어요 · 카운터 · 비밀번호 · 별표 · 감사합니다 · 찾았다

저기요, ( ① ) 어디예요?

( ② ) 문 열고 나가서 이 층으로 ( ③ ).

남자 화장실, 여자 화장실 ( ④ ) 있어요?

네, 남자는 이 층, 여자는 ( ⑤ ) 층이에요.

안에 ( ⑥ ) 있어요? 아니요, ( ⑦ ).

여기 ( ⑧ )에서 가져가세요.

( ⑨ )는 뭐예요? 일, 이, 삼, 사, ( ⑩ )예요.

( ⑪ ).

남자는 이 층. 일, 이, 삼, 사, 별표. ( ⑫ )!

✔ 정답은 '하나. 가사'(**21**쪽)에서 확인하세요. පිළිතුරු "එක. ගීත පද" කොටසෙන් පරීක්ෂා කරන්න.

## 다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

පිටපත් කිරීම · ප්‍රධාන වාක්‍ය

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.
අළු පැහැති අකුරු මතින් ලියා, පහළ හිස් පේළියේ නැවත වරක් ලියන්න. ලියමින් හඬ නගා කියෙව්වොත් වඩාත් හොඳ ය.

① 저기요, 화장실 어디예요?
①

② 이 층으로 올라가세요.
②

③ 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.
③

④ 안에 휴지 있어요?
④

⑤ 아니요, 없어요.
⑤

⑥ 카운터에서 가져가세요.
⑥

⑦ 비밀번호는 뭐예요?
⑦

⑧ 일, 이, 삼, 사, 별표예요.
⑧

⑨ 감사합니다.
⑨

⑩ 찾았다!
⑩

## 여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

වචන ස්වයං පරීක්ෂාව · කෙටි ප්‍රශ්නාවලිය

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
දර්ශකයෙන් වචන නැවත බලා, තනිවම කර බලන්න. පිළිතුරු සංස්කෘතික සටහනේ අගදී ඇත.

### 1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. වචන හා අර්ථ ඉරි මගින් සම්බන්ධ කරන්න.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | 휴지 · | | · ㄱ. 문을 열 때 누르는 번호 |
| **2** | 카운터 · | | · ㄴ. ★ 모양의 표시 |
| **3** | 비밀번호 · | | · ㄷ. 돈을 내는 곳 |
| **4** | 별표 · | | · ㄹ. 닦을 때 쓰는 얇은 종이 |

### 5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. නිවැරදි නම් O, වැරදි නම් X යොදන්න.

5. '저기요'는 잘 모르는 사람을 부를 때 써요. ( O / X )

6. '따로'는 '같이'와 뜻이 같아요. ( O / X )

7. '찾았다!'는 찾고 있던 것을 마침내 발견했을 때 하는 말이에요. ( O / X )

### 8~10. 알맞은 말에 O 하세요. නිවැරදි වචනය වටා කවයක් අඳින්න.

8. 문을 ( 열어요 / 마셔요 ).

9. 이 층으로 ( 올라가요 / 앉아요 ).

10. 카운터에서 휴지를 ( 가져가요 / 올라가요 ).

## 일곱. 문화 노트 — 한국의 카페 화장실

සංස්කෘතික සටහන · කොරියාවේ කැෆේ වැසිකිළි

한국의 카페 화장실은 처음 오는 사람에게 조금 낯설 수 있어요. 노래 '화장실이 어디예요?'의 장면들이 바로 진짜 한국의 모습이에요.

කොරියානු කැෆේවල වැසිකිළි පළමු වර එන අයට ටිකක් අමුතු දෙයක් විය හැක. "වැසිකිළිය කොහේද?" ගීතයේ දර්ශන කොරියාවේ සැබෑ තත්ත්වය ම ය.

| 비밀번호가 있어요 | 휴지를 미리 챙겨요 | 층이 달라요 |
|---|---|---|
| 많은 카페 화장실 문에는 비밀번호가 있어요. 직원에게 묻거나 영수증에서 확인해요.<br>බොහෝ කැෆේවල වැසිකිළි දොරට රහස් අංකයක් තිබේ. සේවකයාගෙන් අසන්න, නැතහොත් රිසිට් පතේ බලන්න. | 화장실 안에 휴지가 없는 곳이 있어요. 카운터 옆에 놓인 휴지를 미리 챙겨 가요.<br>සමහර වැසිකිළිවල ඇතුළත කඩදාසි නැත — කවුන්ටරය අසල තිබෙන කඩදාසි කලින් ම රැගෙන යන්න. | 화장실이 가게 밖 계단 쪽에 있고, 남자와 여자 화장실의 층이 다를 때가 많아요. 우리 노래의 장면이에요! ♪<br>වැසිකිළිය බොහෝ විට කඩයෙන් පිටත පඩිපෙළ අසල ඇති අතර, පිරිමි හා කාන්තා වැසිකිළි වෙනස් තට්ටුවල තිබේ — අපේ ගීතයේ දර්ශනය ම ය! ♪ |

✎ **찾아보세요** 영상에서 손님이 질문한 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 남녀 층, 휴지, 비밀번호, …)
වීඩියෝවේ පාරිභෝගිකයා ඇසූ සියලු ප්‍රශ්න සොයා ගන්න.

◆ 여러분 나라의 카페 화장실은 어때요? 이야기해 보세요.
ඔබේ රටේ කැෆේවල වැසිකිළි කෙබඳු ද? කතා කර බලන්න.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄹ 2-ㄷ 3-ㄱ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-O 8-열어요 9-올라가요 10-가져가요

P A R T 4

# 색 인

## වචන හා ව්‍යාකරණ දර්ශකය

어휘 색인 — 노래 속 30개 + 확장 34개 · 문법 색인 — 조사 9개 + 어미와 표현 16개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

# 어휘 색인

වචන දර්ශකය

‘노래 어휘’는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, ‘확장 어휘’는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«ගීතයේ වචන» යටතේ ගී පදවල එන සියලු වචන ඇතුළත් වේ; «විස්තෘත වචන» යනු ආදර්ශ විභාගයේ අලුතින් එන වචන අතරින් තෝරාගත් ප්‍රධාන වචන වේ. සියල්ලම TOPIK Ⅰ පරාසය තුළ වන අතර කොරියානු අකාරාදී පිළිවෙලට ඇත.

## 하나. 노래 어휘 (30개)

| 단어<br>වචනය | 품사<br>පද වර්ගය | 뜻 (싱할라어)<br>අර්ථය (සිංහල) | 노래 속 예문<br>ගීතයේ උදාහරණය |
|---|---|---|---|
| **가져가다** | 동사 | රැගෙන යාම | 카운터에서 가져가세요. |
| **감사하다** | 동사 | ස්තුති කිරීම | 감사합니다. |
| **나가다** | 동사 | පිටතට යාම | 문 열고 나가서 |
| **남자** | 명사 | පිරිමියා | 남자는 이 층. |
| **네** | 감탄사 | ඔව් | 네, 남자는 이 층. |
| **따로** | 부사 | වෙන් වශයෙන් | 따로 있어요? |
| **문** | 명사 | මොකක්ද | 저쪽 문 열고 |
| **뭐** | 대명사 | දොර | 비밀번호는 뭐예요? |
| **별표** | 명사 | තරු ලකුණ (★ / *) | 일, 이, 삼, 사, 별표예요. |
| **비밀번호** | 명사 | රහස් අංකය | 비밀번호는 뭐예요? |
| **사** | 수사 | හතර (චීන-කොරියානු) | 일, 이, 삼, 사 |
| **삼** | 수사·관형사 | තුන; 삼 층 = තෙවන තට්ටුව | 여자는 삼 층이에요. |
| **아니요** | 감탄사 | නැහැ | 아니요, 없어요. |
| **안** | 명사 | ඇතුළත | 안에 휴지 있어요? |
| **어디** | 대명사 | කොහේ | 화장실 어디예요? |
| **없다** | 형용사 | නොතිබීම, නැත | 아니요, 없어요. |
| **여기** | 대명사 | මෙහි | 여기 카운터에서 |

| 단어<br>වචනය | 품사<br>පද වර්ගය | 뜻 (싱할라어)<br>අර්ථය (සිංහල) | 노래 속 예문<br>ගීතයේ උදාහරණය |
|---|---|---|---|
| **여자** | 명사 | කාන්තාව | 여자는 삼 층이에요. |
| **열다** | 동사 | ඇරීම | 저쪽 문 열고 |
| **올라가다** | 동사 | ඉහළට යාම | 이 층으로 올라가세요. |
| **이** | 수사 · 관형사 | දෙක (චීන-කොරියානු) | 일, 이, 삼, 사 / 이 층으로 올라가세요. |
| **일** | 수사 | 이 층 = දෙවන තට්ටුව | 일, 이, 삼, 사 |
| **있다** | 형용사 | එක (චීන-කොරියානු) | 안에 휴지 있어요? |
| **저기요** | 감탄사 | තිබීම, ඇත | 저기요, 화장실 어디예요? |
| **저쪽** | 대명사 | සමාවෙන්න | 저쪽 문 열고 나가서 |
| **찾다** | 동사 | අර පැත්තේ | 찾았다! |
| **층** | 명사 | සෙවීම; සොයා ගැනීම | 이 층으로 올라가세요. |
| **카운터** | 명사 | කවුන්ටරය (මුදල් ගෙවන තැන) | 여기 카운터에서 가져가세요. |
| **화장실** | 명사 | තට්ටුව | 화장실 어디예요? |
| **휴지** | 명사 | වැසිකිළිය | 안에 휴지 있어요? |

## 둘. 확장 어휘 — 모의고사에 새로 나온 말 (34개)

| 단어<br>වචනය | 품사<br>පද වර්ගය | 뜻 (싱할라어)<br>අර්ථය (සිංහල) | 예문 · 나온 곳<br>උදාහරණය · පෙනෙන තැන |
|---|---|---|---|
| **계단** | 명사 | වැසිකිළි කඩදාසි | 계단으로 올라가세요. (12) |
| **날씨** | 명사 | පඩිපෙළ | 요일 · 장소 · 날씨 (9) |
| **닫다** | 동사 | සපත්තු | 누릅니다 · 닫습니다 (11) |
| **마시다** | 동사 | කාලගුණය | 커피를 마셨습니다. (13) |
| **물어보다** | 동사 | එබීම | 직원에게 물어보았습니다. (13) |
| **미리** | 부사 | වැසීම | 미리 준비를 합니다. (14) |
| **밖** | 명사 | බීම | 화장실은 밖에 있어요. (12) |
| **병원** | 명사 | අසා බැලීම | 학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2) |
| **사다** | 동사 | කලින් ම | 커피를 샀습니다. (5) |
| **사진** | 명사 | පිටත | 커피 · 사진 · 우산 (3) |
| **생각나다** | 동사 | රෝහල | 비밀번호가 생각났습니다. (18) |
| **서점** | 명사 | මිල දී ගැනීම | 학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2) |
| **손님** | 명사 | ඡායාරූපය | 손님들께 감사드립니다. (15~16) |
| **실례하다** | 동사 | සිහියට නැඟීම | 실례합니다. (8) |
| **씻다** | 동사 | පොත් සාප්පුව | 손을 씻었습니다. (5) |
| **앉다** | 동사 | පාරිභෝගිකයා | 의자에 앉았습니다. (6) |
| **알려 주다** | 동사 | ඔරලෝසුව | 위치를 알려 주었습니다. (13) |
| **열쇠** | 명사 | සමාව ඉල්ලීම | 열쇠로 문을 엽니다. (7 그림) |
| **영수증** | 명사 | සේදීම | 비밀번호는 영수증에 있습니다. (15~16) |
| **요일** | 명사 | වාඩි වීම | 오늘은 월요일입니다. (9 보기) |
| **우산** | 명사 | දැනුම් දීම | 커피 · 사진 · 우산 (3) |
| **위치** | 명사 | යතුර | 화장실 위치를 물어보았습니다. (17) |
| **음식** | 명사 | රිසිට් පත | 날씨 · 음식 (9) |

| 단어<br>වචනය | 품사<br>පද වර්ගය | 뜻 (싱할라어)<br>අර්ථය (සිංහල) | 예문 · 나온 곳<br>උදාහරණය · පෙනෙන තැන |
|---|---|---|---|
| **의자** | 명사 | සතියේ දිනය | 의자에 앉았습니다. (6) |
| **이따가** | 부사 | කුඩය | 이따가 봐요. (12) |
| **잠기다** | 동사 | පිහිටීම | 문이 잠겨 있습니다. (11) |
| **장소** | 명사 | ආහාර | 장소에 대한 내용 (9) |
| **전화하다** | 동사 | පුටුව | 전화를 했습니다. (5) |
| **준비하다** | 동사 | ටික වේලාවකින් | 미리 준비를 합니다. (14) |
| **직원** | 명사 | අගුළු දමා තිබීම | 직원에게 물어보았습니다. (13) |
| **챙기다** | 동사 | ස්ථානය | 휴지를 챙겼습니다. (17) |
| **친절하다** | 형용사 | දුරකථනයෙන් කතා කිරීම | 친절하게 알려 주었습니다. (13) |
| **커피** | 명사 | සූදානම් වීම | 커피를 마셨습니다. (13) |
| **학교** | 명사 | සේවකයා | 학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2) |

# 문법 색인

ව්‍යාකරණ දර්ශකය

이 편의 노래에 나온 조사 9개와 어미·표현 16개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

මෙම කොටසේ ගීතයේ එන නිපාත 9ක් හා ප්‍රත්‍යය/ප්‍රකාශන 16ක්. ආදර්ශ විභාගයේ පමණක් එන ව්‍යාකරණ එම ප්‍රශ්නයේ විස්තරයේ ඇතුළත් වේ. උදාහරණවල (노래) යනු ගී පදය, අංක යනු ප්‍රශ්න අංකයි.

## 하나. 조사 (9개)

| 조사 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **이/가** | 문장의 주어를 나타냄<br>වාක්‍යයේ කර්තෘ දක්වයි | 문이 열립니다. (11) / 휴지가 없습니다. (10) |
| **은/는** | ① 대조 ② 화제<br>① වෙනස ② මාතෘකාව | 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요. (노래) / 비밀번호는 뭐예요? (노래) |
| **을/를** | 동작의 대상(목적어)을 나타냄<br>ක්‍රියාවේ කර්මය දක්වයි | 비밀번호를 누릅니다. (11) / 휴지를 챙겼습니다. (17) |
| **에** | 있는 곳·가는 곳(장소)<br>සිටින තැන හෝ යන තැන | 안에 휴지 있어요? (노래) / 의자에 앉았습니다. (6) |
| **에서** | ① 출발점 ② 행동하는 장소<br>① "සිට" ② ක්‍රියාව සිදුවන තැන | 카운터에서 가져가세요. (노래) / 카페에서 커피를 마셨습니다. (13) |
| **(으)로** | 움직임의 방향·수단<br>චලනයේ දිශාව හෝ මාධ්‍යය | 이 층으로 올라가세요. (노래) / 계단으로 올라가세요. (12) |
| **에게** | 행동을 받는 사람('~한테')<br>පුද්ගලයෙකු වෙත (ලබන්නා) | 직원에게 물어보았습니다. (13) |
| **께** | '에게'의 높임말<br>에게 හි ගෞරව ස්වරූපය ("වෙත") | 손님들께 감사드립니다. (15~16) |
| **도** | '역시, 또한'<br>"ද, එසේම" යන්න දක්වයි | 휴지도 안에 없을 때가 있습니다. (14) |

## 둘. 어미와 표현 (16개)

| 어미 · 표현 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **-아요/-어요/-예요** | 두루높임 종결(서술·질문)<br>ප්‍රකාශ හා ප්‍රශ්න සඳහා ආචාරශීලී අවසන් ප්‍රත්‍යය | 화장실 어디예요? / 아니요, 없어요. (노래) |

| 어미 · 표현 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **-(으)세요** | 정중한 요청·안내<br>ආචාරශීලී ඉල්ලීම හෝ උපදෙස | 올라가세요. / 가져가세요. (노래 · 12 · 15~16) |
| **-습니다/-ㅂ니다** | 격식 높임 종결(글·시험 문체)<br>විධිමත් ආචාරශීලී අවසන් ප්‍රත්‍යය (ලිඛිත / විභාග භාෂාව) | 감사합니다. (노래) / 문이 열립니다. (11) |
| **-다** | 반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀<br>සරල අවසන් ප්‍රත්‍යය, තමන්ට ම කතා කරන විට බහුල ය | 찾았다! (노래) |
| **-았-/-었-** | 과거를 나타냄<br>අතීත කාලය දක්වයි | 찾았다! (노래) / 물어보았습니다. (13) |
| **-고** | 두 행동을 이어 줌(나열·순서)<br>ක්‍රියා දෙකක් සම්බන්ධ කරයි | 문 열고 나가서 (노래 · 12) |
| **-아서/-어서** | ① 순서 ② 이유<br>① අනුපිළිවෙල ("කර ඉන්පසු") ② හේතුව | 나가서 이 층으로 올라가세요. (노래) / 가고 싶어서 물어보았습니다. (13) |
| **-고 있다** | 지금 하고 있는 일(진행)<br>දැන් සිදුවෙමින් පවතින ක්‍රියාව | 화장실을 찾고 있어요. (12) |
| **-고 싶다** | 하고 싶은 일(희망)<br>කැමැත්ත දක්වයි — "කිරීමට අවශ්‍ය" | 화장실에 가고 싶어서 (13) |
| **-(으)ㄹ 것이다** | 앞으로 할 일(미래)·추측<br>අනාගතය හෝ අනුමානය | 이따가 만날 것입니다. (12) |
| **-(으)ㄴ/-는** | 뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형)<br>පසුව එන නාම පදය විශේෂණය කරන ස්වරූපය | 직원이 알려 준 비밀번호 (18) |
| **-(으)ㄹ 때** | '~하는 시간·경우'<br>"කරන විට" | 문을 열 때 (7) / 밖에 있을 때가 많습니다. (14) |
| **-기 전에** | '~하기 전'<br>"කිරීමට පෙර" | 화장실에 가기 전에 (14) |
| **-(으)면** | 조건('~하면')<br>කොන්දේසිය — "නම්" | 그러면 나중에 편합니다. (14) |
| **-아/-어 주다** | 남을 위해 하는 행동<br>අනෙකා වෙනුවෙන් කරන ක්‍රියාව | 알려 주었습니다. (13) |
| **-아/-어 있다** | 끝난 후 상태가 계속됨<br>ක්‍රියාවෙන් පසු පවතින තත්ත්වය | 문이 잠겨 있습니다. (11) / 잠겨 있었습니다. (18) |

♪

# 여기까지 잘 오셨습니다!

මෙතෙක් හොඳින් පැමිණියා!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

එක් ගීතයක් ඔබේ කොරියානු භාෂාව බවට පත් වී තිබේ.

제3편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

3 වන කොටසේදී අලුත් සංගීත වීඩියෝවක් සමඟ නැවත හමුවෙමු.

**찾았다! — 다음 편도 꼭 찾아오세요. ♪**

# 지은이 · 채널 소개

කතුවරයා හා නාලිකාව ගැන

## 에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” යනු 21 වන සියවසේ වීර කාව්‍ය සංගීත වීඩියෝ මගින් ගෙන එන චිත්‍රාගාරයකි — කාව්‍යමය සංවේදනාවෙන් හා AI තාක්ෂණයෙන් උපන් සුන්දර කථා.

**이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.**

මෙම පොතේ සංගීත වීඩියෝ හා ඊළඟ කොටස් පිළිබඳ පුවත් සඳහා නාලිකාවට යාමට ස්කෑන් කරන්න.

**youtube.com/@EPIC21korean**

**에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.**

EPIC21 හි නොමිලේ පොත් භාෂා 20කින් බාගත කිරීමට ස්කෑන් කරන්න.

**epic21korean.github.io/epic21**

---

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

**일러두기** — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

අර්ථ විවරණ ජාතික කොරියානු භාෂා ආයතනයේ “මූලික කොරියානු ශබ්දකෝෂය” (NIKL) පදනම් කරගෙන ලියා ඇත. සංගීත වීඩියෝ නිෂ්පාදනය, චිත්‍ර, පිටු සැකසුම හා සිංහල විවරණ සකස් කිරීමේදී ජනනීය AI භාවිත කර ඇති අතර, අවසන් පරීක්ෂාව හා වගකීම කතුවරයාට ම ය.



뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제2편 화장실이 어디예요?